

Українська Католицька Митрополича КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



September 6, 2026
PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та
Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Слава Ісусу Христу!

На початку нового навчального року молимося за наших дітей, учнів, студентів, учителів і батьків. Просимо для них Божого благословення, мудрості, здоров'я та сили на новий рік навчання.

Життя багатьох сучасних дітей дуже насичене: школа, спорт, музика, гуртки... Усе це є добрим і корисним. Але серед багатьох важливих речей не можемо забути про найважливіші речі. Недільна Свята Літургія, катехитичні заняття мали би мати особливе місце у житті християнської родини. Якщо недільна молитва та інші християнські обов'язки постійно поступаються спортивним змаганням, тренуванням чи іншим заняттям, дитина починає думати, що до храму йдемо тоді, коли не маємо нічого іншого. А мало би бути навпаки. Дитина змалку мала б усвідомити, що віра, молитва, Церква мають пріоритет у нашому розкладі.

Тому заохочуємо батьків, наскільки це можливо, не планувати постійних занять для дітей на час недільної Літургії і свідомо берегти цей час для Бога та родини. Присутність дітей у храмі важлива також тому, що парафія має бути місцем, де вони зустрічаються між собою, знайомляться, дружать і разом зростають. Дуже хочеться, щоб наші діти мали не лише друзів зі школи чи спортивних команд, але й друзів, з якими їх поєднують Церква, віра, українська культура та спільне життя парафії.

Саме тому варто залучати дітей до катехитичних та духовних програм для дітей і молоді при нашій парафії. Також просимо батьків реєструвати дітей до парафіяльної Рідної школи українознавства. Рідна школа це не тільки навчання, але можливість бути разом і будувати дружбу у середовищі нашої громади. Посилання на реєстрацію на катехитичні заняття і до Рідної школи можна знайти онлайн на нашій Facebook-сторінці.

At the beginning of the new school year, we pray especially for our children, students, teachers, and parents. We ask God to bless them with wisdom, health, patience, and strength, and to guide them throughout the year.

The lives of our children are very busy today: school, sports, music, clubs, and many other activities. These things are good, but we should not forget what is most important. Sunday Divine Liturgy and catechism should have a special place in the life of a Christian family. From an early age, children should learn that faith, prayer, and the Church are not something we fit in only when we have free time, but a real priority in our lives.

For this reason, we encourage parents, whenever possible, to protect the time of Sunday Divine Liturgy and not to fill it regularly with other activities. We also want our parish to be a place where children meet one another, make friends, and grow together. It is important that they have friends not only from school or sports, but also friends with whom they share faith, Ukrainian culture, and parish life.

We warmly encourage parents to involve their children in the catechetical and spiritual programs of our parish. We also invite you to register your children for our parish Ridna Shkola Ukrainian School. Ridna Shkola is not only a place to learn, but also a place to build friendships and to grow together in our Ukrainian community.

Registration links for catechism and Ridna Shkola can be found on our parish Facebook page. May God bless all our children, students, teachers, and families in this new school year!

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$2,843.56

Пожертва на церкву / Donation for the Church:

\$400—in memory of Ivan Kilas
from Olha Kilas and family

\$100—in memory of John Borys on the 1st
anniversary of his passing from Lesia Borys
and family

Пожертва на ремонт кухні / Donation for kitchen renovation:

\$40—Anonymous

Thank you for your donations!

УВАГА! Конверти «Допомога Харкову»
можна буде взяти при вході у храм.

Envelopes marked “Kharkiv Aid” will be
available at the entrance of the church.

ОРЕСТ ЦИМБАЛА (м. Львів) –
відомий український співак;
соліст Львівської Національної
Філармонії; автор резонансних
мистецьких проєктів; організатор вечорів
пам'яті та ювілейних концертів видатних
постатей української культури; засновник
Фестивалю української ретро-музики
імені Богдана Весолювського, Фестивалю-
конкурсу Українського Танго у Львові,
Фестивалю-конкурсу «Пісня Львова»,
Фестивалю неаполітанської пісні «Зорі
Неаполя», Фестивалю-конкурсу пісень
Анни Канич.

Орест Цимбала заспіває легендарні
стрілецькі та повстанські пісні, улюблені
романси про кохання та золоті українські
шлягери.



FREE
ELECTRIC
TOOTHBRUSH
FOR NEW PATIENTS!

McGREGOR
DENTAL CENTRE

135 McGregor St,
Winnipeg, MB R2W 4V7

204 586 9789

Просимо собі запланувати дату—27 вересня!
Концерт Ореста Цимбали у верхньому залі
катедри створить романтичну атмосферу,
огорне родинним теплом, перенесе на
крилах пісні до рідної України, розкриє
неповторний світ пісень та історій, що
народилися у героїчну добу національно-
визвольних змагань Українських Січових
Стрільців та Української Повстанської Армії
і які тепер є натхненням для вояків ЗСУ,
символом віри у Перемогу України!
Квитки будуть у продажу в храмі з **23 серпня**

БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ

ОРЕСТ ЦИМБАЛА

ПОВСТАНСЬКЕ
ТАНГО

Спогади про зв'язку
Головного командира УПА
Романа Шухевича
ОЛЬГУ ЛАВРЕНКО

повстанські та патріотичні пісні

Ретро-пісні Богдана
Весолювського і золоті
українські шлягери

український співак,
соліст Львівської
національної філармонії,
культурно-громадський діяч

Неділя,
27 вересня 2026, о 1:00

в парафіяльному залі
катедри свв. Володимира і Ольги
115 McGregor St.

Квиток – \$15 при вході – \$20

У квиток входить:
кава або чай
і круасан по-львівськи

Діти до 12 років –
безкоштовно

13–16 років –
\$5

РАЗОМ ПІДТРИМАЄМО УКРАЇНУ

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 6 вересня до 13 вересня 2026

Schedule of Liturgies from September 6 to September 13, 2026

Неділя <i>Sunday, 6</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Параскевії від дочки Галини з родиною. Благословення дітей на навчальний рік / Divine Liturgy
	10:30 a.m.	Свята Літургія всіх парафіян. Благословення дітей на навчальний рік / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 7</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій загиблого воїна Костянтина Діденка від батьків / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 8</i>	9:00 a.m.	Різдво Пресвятої Богородиці. Свята Літургія за упокій у 1-у річницю смерті Джона Бориса від Лесі Борис і родини / Divine Liturgy for 1 year anniversary passing of John Borys from Lesia Borys and family
	6:00 p.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 9</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія / Divine Liturgy
Четвер <i>Thursday, 10</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Люби від сина Назара Лавришина / Divine Liturgy
	6:00 p.m.	Свята Літургія за упокій Йосифа Сенюка від дочки з родиною / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 11</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за Божу поміч для Ореста Филима / Divine Liturgy
Субота <i>Saturday, 12</i>	9:00 a.m.	Подячна Свята Літургія у Золотий Ювілей подружнього життя Богдана і Надії Красько від дітей і внуків / Divine Liturgy
	5:00 p.m.	Свята Літургія за упокій Романа від родини / Divine Liturgy
Неділя <i>Sunday, 13</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за всіх всіх парафіян
	11:00 a.m.	Свята Літургія / Divine Liturgy
	9:00 p.m.	<u>Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:</u>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

Щоденно

Archeparchy Collection "Kharkiv Aid"

The Archeparchy of Winnipeg is launching a special fundraising campaign to support internally displaced families in Kharkiv who have been affected by the war in Ukraine.

Our goal is to raise **\$30,000** to purchase food, baby food, and other essential supplies for displaced families. All funds collected will be transferred through **CNEWA** directly to **Bishop Vasyl Tuchapets** for the purchase and distribution of aid in Ukraine.

Bishop Andriy, as Archeparchial Administrator, asks everyone to support this important initiative with a donation.

Donations may be made during the Sunday collection in an envelope marked **"Help Kharkiv."** Donations can also be made online by scanning the **QR code**. A charitable tax receipt for online donations will be sent automatically to your email. **Collection deadline: September 27.**

Thank you for your prayers, generosity, and continued support for Ukraine!



Архиепархіяльна збірка

«Допомога Харкову»

Вінніпезька Архиепархія розпочинає спеціальну акцію зі збору коштів для внутрішньо переміщених осіб у Харкові, які постраждали від війни в Україні.

Наша мета — зібрати **\$30,000** на закупівлю продуктів харчування, дитячого харчування та інших речей першої необхідності для родин переселенців. Усі зібрані кошти будуть передані через **CNEWA** безпосередньо владіці **Василію Тучапцю** для закупівлі та розподілу допомоги в Україні.

Владика Андрій, як Архиепархіяльний адміністратор, просить усіх підтримати цю важливу ініціативу своєю пожертвою. Пожертви можна скласти під час недільної збірки в конверті з написом **«Допомога Харкову»**. Пожертву також можна зробити **онлайн, відсканувавши QR-код**. Податкова квитанція за онлайн-пожертву буде автоматично надіслана на вашу електронну пошту.

A Fundraiser for a Semi Truck of Food and Supplies for Displaced Families in Kharkiv

Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg

THE URGENT NEED



**OVER 520,000
DISPLACED PEOPLE**
in Kharkiv Region



**OVER 200,000
IDPs in Kharkiv City**



**FAMILIES
ARRIVING DAILY**
from dangerous frontlines



1,500 - 2,000 PEOPLE
Gather Every Thursday at
St. Nicholas Cathedral
seeking aid: Food, Medicine,
Clothing, Necessities

OUR GOAL & THE PLAN



**RAISING
\$30,000
for One
Full**

**for One Full Semi Truck Load
of Essential Supplies**



- All the donations will be transferred to St. Nicholas Catholic Cathedral in Kharkiv
- Local Purchase and Direct Distribution



WHAT YOUR DONATION PROVIDES



**BULK FOOD
ITEMS**



**BABY
FOOD**



MEDICINE



**CLOTHING
& SHOES**



**BASIC
NECESSITIES**

HOW YOU CAN HELP



Credit & Debit Cards: Visit the Support page on the Archeparchy of Winnipeg website: <https://archeparchy.ca/support/>, and select "War in Ukraine Crisis Appeal" in the "Fund" section.



E-Transfer: Send funds to finance@archeparchy.ca and include "Kharkiv Aid" in the memo line.



Cheque: Make payable to "Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg", add "Kharkiv Aid" in the memo line, and mail to: 233 Scotia Street, Winnipeg, MB R2V 1V7



DEADLINE: SEPTEMBER 27

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

St. Anne Ukrainian Catholic Church is once again holding its annual golf tournament, on Monday, September 14, 2026 at Rossmere Golf Club. The event is an important fund-raising initiative, that will assist with paying for the repair of the elevator at the church, while continuing to strengthen our community by allowing us to enjoy a day of fellowship and fun. Check-in opens 12:30 pm with a perogy lunch. Shotgun-start at 2:00 p.m. Once again, our tournament will be a 9-hole event! Golfing will be completed at approximately 5:30 pm. with a buffet dinner, great prizes, and 50/50 draw to follow. Entry fee: \$150 per person (\$30 tax receipt) Includes: green fee, power cart, buffet dinner. Contact: office@stannewinnipeg.ca (204.667.9588) for more information, registration & sponsorship package.

Canadian Ukrainian Institute PROSVITA celebrates **110th Anniversary** on Saturday, October 17, 2026. All of you are invited for an exciting evening with traditional Obzhynky—harvest festivities followed by a Zabava. More information will be coming soon.

St. Anne Ukrainian Catholic Church (35 Marcie St., Winnipeg) invites you to **Fall Supper** on Sunday, September 27 at 3:00 pm - 5:30 pm. Advanced tickets only: Adults—\$25, children—\$10, under 5 –free. For more information, please text: 204 479 8952.

Holy Eucharist Parish will hold its Annual Fall Supper on Sunday, October 4, 4-6 pm, take-out meals only. Menu: Chicken, perogies and sour cream, mashed potatoes and meatballs with gravy, Cabbage Roll Casserole, coleslaw, veggies, rolls with butter, dessert. \$25 per person, \$15 for 12 yrs old and under. Pre-purchased tickets only until Sep 25. Call 204-667-8866 or visit holyeucharistwinnipeg.ca

Trivia Night Fundraiser will be held at St. Basil's Parish (202 Harcourt Street) on Saturday, October 3, 2026 from 7:00 –9:30 pm. Doors open at 6:30 pm. Tickets can be purchased through the parish office (204) 837-4180 or through Amanda (204) 253-2313. All ages welcome!

Come Dance with **Rusalka UNF School of Dance!** Whether you're brand new to Ukrainian dance or a returning dancer, there's a place for you at Rusalka UNF School of Dance. We welcome dancers of all ages and experience levels to learn, grow, make friendships, and celebrate Ukrainian culture through dance. Classes start the week of September 21. Register today: rusalkadance.ca/rusalka-unf

The Osvita Foundation Inc is pleased to invite you to attend the 2026 Testimonial Event to celebrate this year's Honourees, **Michelle Kowalchuk & Beverly Stepaniuk**.

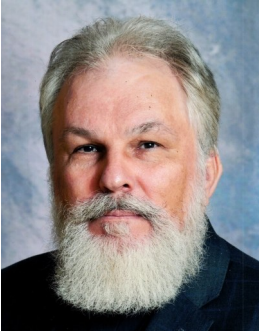
These two individuals are Ukrainian Canadians who have made important contributions to our community, through support of Ukrainian language, education and culture, promotion of Ukrainian identity; providing outstanding service to the Ukrainian Community with a focus on providing important services and supports to facilitate the arrival and transition of Ukrainian newcomers to life in Manitoba. This testimonial event is also an opportunity to celebrate together to strengthen our Ukrainian Canadian community ties.

The Event will be held on: Friday, October 16, 2026 at Ukrainian Orthodox Church of All Saints – Parish Hall (1500 Day Street, Winnipeg). Tickets: Osvita 2026 Banquet Ticket Order Form English & Ukrainian



УВАГА! Річні Збори Ліги Українських Католицьких жінок при Катедрі Святих Володимира та Ольги відбудуться у середу **9 вересня 2026** року о 7:00 вечора у Парафіяльному залі. Запрошуємо також нових членкинь приєднуватися до нашої організації. *Голова ЛУКЖК, Галина Путько*

ATTENTION! The Annual meeting of the Ukrainian Catholic Women's League of Canada at the Cathedral of Saints Volodymyr and Olha will be held on Wednesday, **September 9, 2026** at 7:00 pm in the Parish Hall. We invite new members to join our organization. *Head of UCWLC, Halina Putko*



Вінніпезька Архиепархія УГКЦ з радістю запрошує вірних на Урочисту Архиєрейську Божественну Літургію з чином Інtronізації **Високопреосвященного Михаїла Квятковського** як четвертого Архиепископа Вінніпезької Архиепархії та Митрополита УГКЦ в Канаді.

Божественну Літургію та Інtronізацію очолить Його Блаженство **Святослав Шевчук—Отець і Глава УГКЦ** за присутності Архиепископа Івана Юрковича Апостольського нунція в Канаді. Неділя, 8 листопада 2026 року о 10:00 ранку в Катедральному соборі свв. Володимира й Ольги (115 McGregor Street, Winnipeg).

Після Літургії відбудеться святковий бенкет. Щоб купити квиток на бенкет (\$100), звертайтеся до офісу катебри або до трастів. **Увага!** Фізичних квитків не буде. Ваше ім'я буде у списку, а квиток отримуєте при вході.

Після бенкету запрошуємо на концерт чоловічого хору **Axios з Едмонттона**, який відбудеться у катедрі о **7:00 pm**. Квитки на концерт можна купити онлайн на сайті: www.axiosmensensemble.com

The Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg joyfully invites the faithful to the Solemn Hierarchical Divine Liturgy and Enthronement of His Grace Archbishop Michael Kwiatkowski as the 4th Archbishop of the Archeparchy of Winnipeg and Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in Canada. The Divine Liturgy and Enthronement on **Sunday, November 8** will be presided by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, in the presence of Archbishop Ivan Jurkovič, Apostolic Nuncio to Canada.

Following the Divine Liturgy, there will be a festive banquet. Banquet tickets are \$100 and may be purchased through the Cathedral office or from the parish trustees. Please note: There will be no physical banquet tickets in advance. Your name will be placed on the guest list, and you will receive your ticket at the entrance.

After the banquet, everyone is invited to a concert by the Axios Men's Ensemble from Edmonton, which will take place in the Cathedral at 7:00 PM. Concert tickets can be purchased online at: www.axiosmensensemble.com



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET TOLL Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

☎ (204) 582-2832

✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ

БІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ



907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

**We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!**

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm



SVITTOCH Meest
SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.
WINNIPEG, MB R2W 2N2
www.svittoch.net

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK
PHONE: 204-582-5939
shop@svittoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



Ми надаємо послуги українською мовою

HOME | AUTO | TENANT | BUSINESS | FARM & AG | and more...

ONE Insurance - Winnipeg (Riverbend) | 2360 Main St Unit d, Winnipeg, MB R2V 4H7

Call Myroslava, today!

204-940-5572 (ext 179)
Myroslava.Dyachyshyn@oneinsurance.ca



ONE
INSURANCE